

06. Februar 2024

## Dolmetsch-Hotline für Kinderarztpraxen: Erfolgreiches Pilotprojekt wird auf Bremen, Bremerhaven und Nordrhein-Westfalen ausgeweitet

Berlin – Kinderärzt\*innen müssen für die angemessene medizinische Versorgung ihrer kleinen Patient\*innen häufig nicht nur mit den Kindern sondern auch mit deren Eltern kommunizieren. Bei Sprachbarrieren ist im eng getakteten Praxisalltag daher eine schnelle und einfache Lösung nötig. Die Dolmetsch-Hotline von Triaphon wurde genau dafür entwickelt: Mittels Kurzwahltaste auf dem Telefon kann sofort ein\*e Sprachmittler\*in zu dem Patientengespräch hinzugezogen werden. In seinem Pilotprojekt unterstützt das gemeinnützige Unternehmen bereits seit Juli 2022 Kinderärzt\*innen in Hamburg und Berlin mit der Dolmetsch-Hotline. Ende 2023 wurde das Projekt auf Bremen, Bremerhaven und Nordrhein-Westfalen ausgeweitet, jetzt werden noch 25 teilnehmende Kinderarztpraxen gesucht. Das Besondere: Im Rahmen des Pilotprojekts ist die Nutzung der Dolmetsch-Hotline für die teilnehmenden Kinderarztpraxen kostenlos.

Dr. Anja Ingwers ist Kinderärztin in Berlin. Sie nutzt das Angebot von Triaphon seit fast einem Jahr und zeigt sich begeistert, denn durch die Sprachmittlung konnten bereits viele Missverständnisse vermieden werden. Das ist gerade im medizinischen Kontext besonders wichtig. Überzeugt ist sie zudem von der einfachen Integration in den Praxisalltag: *„Es ist einfach und unkompliziert und die Patienten sind begeistert. Die Übersetzer sind fast immer sofort am Telefon und übersetzen sehr kompetent. [...] Ich kann allen Kolleginnen dieses Angebot empfehlen.“*

Von der Dolmetsch-Hotline profitiert das gesamte Praxis-Team, denn vom Empfangstresen bis zum Sprechzimmer können alle Mitarbeiter\*innen bei Sprachbarrieren die telefonische Unterstützung nutzen. Bislang bietet Triaphon die Sprachmittlung für 9 Sprachen an: Arabisch, Bulgarisch, Dari/Farsi, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Türkisch, Ukrainisch und Vietnamesisch. Die gewünschte Sprache kann einfach per Tastendruck ausgewählt werden. Die Sprachmittlung steht rund um die Uhr und täglich zur Verfügung.

Aktuell nutzen bereits 85 Kinderarztpraxen die Sprachmittlung von Triaphon. Kinderärzt\*innen aus Bremen, Bremerhaven und Nordrhein-Westfalen können sich jetzt noch für die verbliebenen Plätze im Pilotprojekt anmelden.

**Direkt zur Anmeldung:** <https://triaphon.org/praxen/>

Ermöglicht wird das Projekt „Triaki“ durch die Förderung der Auridis Stiftung. Die Nutzung und Wirkung der Dolmetsch-Hotline wird im Rahmen des Pilotprojektes evaluiert. Das langfristige Ziel von Triaphon ist es, dass Sprachmittlung im pädiatrischen Bereich zukünftig überall flächendeckend eingesetzt wird, damit alle Kinder ohne Sprachbarrieren angemessen medizinisch versorgt werden können.

## Über Triaphon

Triaphon ist eine Non-Profit-Organisation, die sich zum Ziel gesetzt hat, die medizinische Versorgung von Patient\*innen mit Sprachbarriere zu verbessern. In medizinischen Akutsituationen fehlt es oft an verfügbaren Dolmetscher\*innen vor Ort, was zum Teil gravierende Auswirkungen haben kann. Dr. med. Korbinian Fischer und Dr. med. Lianne Knop sind daher aktiv geworden und haben Triaphon als telefonischen 24h-Dolmetschdienst gegründet. Die Sprachmittler\*innen sind sofort verfügbar und dolmetschen telefonisch kurze Gespräche zwischen Ärzt\*innen, Pflegenden und Patient\*innen. So wird eine medizinische Versorgung auf Augenhöhe ermöglicht.

Kooperierende Einrichtungen können jederzeit die Triaphon-Hotline anrufen und dann per Knopfdruck die benötigte Sprache auswählen. Die mehr als 130 geschulten Sprachmittler\*innen am anderen Ende der Leitung dolmetschen sofort das Gespräch zwischen den Patient\*innen und dem medizinischen Personal.

**Weitere Informationen unter:** <https://triaphon.org/>

**Kontakt:** Beatrice Brülke, Öffentlichkeitsarbeit, [presse@triaphon.org](mailto:presse@triaphon.org)